Bidya Na Parho Baad Na Jano

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥ ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥ ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥ ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥ ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥ ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥ ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥ ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥

Punjabi Translation

(ਬਹਿਸਾਂ ਦੀ ਖ਼ਾਤਰ) ਮੈਂ (ਤੁਹਾਡੀ ਬਹਿਸਾਂ ਵਾਲੀ) ਵਿੱਦਿਆ ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹਦਾ, ਨਾਹ ਹੀ ਮੈਂ (ਧਾਰਮਿਕ) ਬਹਿਸਾਂ ਕਰਨੀਆਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ (ਭਾਵ, ਆਤਮਕ ਜੀਵਨ ਵਾਸਤੇ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਵਿਦਵਤਾ-ਭਰੀ ਧਾਰਮਿਕ ਚਰਚਾ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ) । ਮੈਂ ਤਾਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਸਿਫ਼ਤਿ-ਸਾਲਾਹ ਕਰਨ ਸੁਣਨ ਵਿਚ ਮਸਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ।੧। ਹੇ ਪਿਆਰੇ ਸੱਜਣ! ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਭਾਣੇ) ਮੈਂ ਕਮਲਾ ਹਾਂ। ਲੋਕ ਸਿਆਣੇ ਹਨ ਤੇ ਮੈਂ ਕਮਲਾ ਹਾਂ। (ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਖ਼ਿਆਲ ਵਿਚ) ਮੈਂ ਕੁਰਾਹੇ ਪੈ ਗਿਆ ਹਾਂ (ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹ ਤੇ ਤੁਰ ਕੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਭਜਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ) , (ਪਰ ਲੋਕ ਆਪਣਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣ, ਇਸ) ਕੁਰਾਹੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਾਹ ਪਏ।੧।ਰਹਾਉ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ (ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ) ਕਮਲਾ ਨਹੀਂ ਬਣਿਆ, ਇਹ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ (ਆਪਣੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਜੋੜ ਕੇ) ਕਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਤੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਭਰਮ-ਵਹਿਮ ਸਭ ਸਾੜ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।੨।

English Translation

Bilawal (Bidia Na Parou Baad Nahi Janou...)

I have become mad (completely immerssed) by listening and describing the praises of the Lord, as such I neither study nor get involved in wrangles of this world. (1) O my friend! I am mad, whereas the whole world is very wise, and I am completely upset. I am completely spoiled, but I do not want anyone else to suffer alongwith me. (Pause - 1)

But I have become mad (completely absorbed) because of the Lord's love, and not due to my own doings. The True Guru has (burnt) cast away all my doubts and dual-mindedness. (2) I have lost my senses as I am completely spoiled and become mad. Let no one forget my doubts

and dual-mindedness ! (3) The person is really mad, who has not attained self- realisation, but having realised my true self, I have been enabled to attain the Lord. (4) O Kabir ! The person, who has not realised the love of the Lord in this life, will never get enamoured by the love of anyone else. This is what Kabir says, being imbued with the love of the Lord. (5-2)

Hindi Transliteration

बिलावलु ॥ बिदिआ न परउ बादु नही जानउ ॥ हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥१॥ मेरो बाबा मै बउरा सभ खलक सैआनी मै बउरा ॥ मै बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥ आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥ सतिगुरु जारि गइओ भ्रमु मोरा ॥२॥ मै बिगरे अपनी मति खोई ॥ मेरे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥ सो बउरा जो आपु न पछानै ॥ आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥ अबहि न माता सु कबहु न माता ॥ कहि कबीर रामै रंगि राता ॥५॥२॥

Hindi Translation

मैं (चर्चा या वाद-विवाद वाली) विद्या नहीं पढ़ता और न ही (धार्मिक) बहस करना जानता हूँ। मैं तो केवल प्रभु के गुण गाते और सुनते हुए ही बावला (प्रेम में मग्न) हो गया हूँ। ॥१॥ हे मेरे स्वामी! (दुनिया की नज़र में) मैं बावला (पागल) हूँ, सारी दुनिया समझदार है और केवल मैं ही बावला हूँ। मैं तो (प्रभु भक्ति में) बिगड़ गया हूँ, पर मेरी प्रार्थना है कि मेरी देखा-देखी कोई और न बिगड़े (संसार की नज़र में)। ॥१॥ रहाउ ॥

मैं अपने आप इस तरह का बावला नहीं बना, बल्कि मुझे तो प्रभु ने (अपनी भक्ति में लीन करके) बावला बनाया है। और सच्चे गुरु ने मेरे सारे भ्रम और संशय जलाकर भस्म कर दिए हैं। ॥२॥ मैंने इस प्रकार बिगड़कर अपनी संसारी बुद्धि खो दी है। मेरे इस रूप को देखकर कोई भ्रम में न पड़े (या भक्ति मार्ग से न भटके)। ॥३॥ वास्तव में बावला (अज्ञानी) तो वह व्यक्ति है जो अपने आप को (अपनी आत्मा को) नहीं पहचानता। जो स्वयं को पहचान लेता है, वह एक निरंकार/प्रभु को ही जान लेता है। ॥४॥ जो मनुष्य इस जीवन में प्रभु-प्रेम के रंग में नहीं रंगा गया, वह फिर कभी मस्त नहीं हो सकेगा। कबीर जी कहते हैं—मैं तो पूर्ण रूप से राम के प्रेम-रंग में रंगा गया हूँ। ॥५॥२॥